

Liebe Eltern,

Ihr Kind befindet sich nun im letzten Kindergartenjahr und ist bereits ein Vorschulkind. In dieser Zeit beginnen verstärkt die Vorbereitungen auf die bevorstehende Schulzeit.

Gerade für mehrsprachig aufwachsende Kinder ist es sehr wichtig, dass sie bei Schuleintritt ausreichend deutsch sprechen können. Auch Ihr Kind wächst mit zwei Sprachen auf. Zu Hause hat Ihr Kind mit Ihnen Ihre Muttersprache gelernt und das ist sehr wichtig! Genauso wichtig ist aber, dass Ihr Kind ausreichend deutsch spricht und sich in der Schule gut ausdrücken kann.

Um für Ihr Kind einen guten Start in den neuen Lebensabschnitt zu gewährleisten, findet im letzten Kindergartenjahr für Vorschulkinder aus Familien, in denen die Familiensprache nicht deutsch ist, ein Vorkurs statt, der von den **Grundschulen und Kindergärten gemeinsam** durchgeführt wird. In diesem Kurs soll die deutsche Sprache intensiv gefördert werden.

Hierzu benötigen wir aber auch Ihre Mithilfe:

Zunächst bitten wir Sie, die **beigelegte Einverständniserklärung** ausgefüllt an die Erzieherinnen in Ihrer Gruppe abzugeben.

Bitte bringen Sie Ihr Kind **pünktlich** und **regelmäßig** zu den Kursen, damit es gemeinsam mit den anderen Kindern den Vorkurs durchlaufen kann.

Folgendes benötigen die Kinder für die Deutsch-Stunden:

- Ein Mäppchen
- Einen Bleistift
- Verschiedene Holzbuntstifte
- Einen Radiergummi
- Einen Spitzer
- Einen Schnellhefter

Wir möchten Ihnen mit diesem Brief aber auch einige Informationen über den Spracherwerb bzw. das Erlernen einer Zweitsprache geben. Sehr wichtig ist, dass Sie Ihr Kind dabei zu Hause unterstützen:

- ✓ Die **Förderung der Muttersprache** ist für die Kinder sehr wichtig, da das Erlernen der deutschen Sprache darauf aufbaut. Die Muttersprache muss zu Hause geübt werden. Die Sprachfähigkeit entwickelt sich bei jüngeren Kindern jeden Tag, indem die Kinder zuhören und selbst sprechen, z.B. beim Spielen, beim Bilderbuch anschauen und beim gemeinsamen Essen.

Дорогие родители,

Ваш ребёнок находится последний год в детском саду- он уже дошкольник.В это время начинается усиленная подготовка к предстоящему учебному времени.

Очень важно для детей, говорящих на нескольких языках, достаточное понимание немецкого языка к началу школы.

Ваш ребенок растёт с 2 языками. Дома с Вами ребенок выучил родной язык это очень важно! Однако, так же важно, к началу обучения в школе чтобы Ваш ребенок говорил достаточно по-немецки и хорошо мог изъясняться.

Чтобы обеспечить хороший старт и успех в новом периоде жизни Вашим детям, в последний год прибывания в детском саду для детей дошкольного возраста из семей, в которых немецкий язык не является родным языком, организован подготовительный курс, который проводится совместно с начальными школами и детскими садами. На этом курсе идёт интенсивное изучение немецкого языка.

В этом нам необходимы ваша помощь и согласие:

Сначала мы просим Вас заполнить приложенное заявление о согласии и отдать воспитателю в Вашей группе.

Пожалуйста, приводите детей пунктуально и регулярно на курс, чтобы ребенок вместе с другими детьми, прошёл подготовительный курс.

Дети нуждаются в следующем для уроков немецкого языка:

- Папка
- Карандаш
- Различные деревянные цветные карандаши
- Ластик
- Точилка для карандашей
- Скоросшиватель

Мы хотели бы этим письмом дать Вам несколько сведений о процессе изучения языка и процессе изучения второго языка. Очень важно Ваше содействие и поддержка ребёнка дома:

- ✓ Способствовать и содействовать в изучении детьми родного языка очень важно, т.к. изучение немецкого языка строиться на базе родного языка. Родной язык должен разучиваться дома. Способность к языкам развивается у детей в повседневной жизни, в то время как дети слушают и говорят сами, в игре, при рассматривании книжек с картинками и при совместных приёмах пищи.

Sprechen Sie mit Ihrem Kind zu Hause in der Muttersprache. Die täglichen Gespräche mit den Kindern sind sehr wichtig. Erzählen Sie dem Kind von Ihrer Arbeit oder von einem kleinen Erlebnis, das Sie heute hatten.

- ✓ Vereinzelt **übersetzen** die Kinder die Wörter, die sie im Sprachkurs lernen, in ihre Muttersprache. Dies ist eine sehr gute eigene Strategie der Kinder, das Gelernte im Hirn zu verknüpfen.

Lassen Sie zu Hause Ihr Kind erzählen, was tagsüber im Sprachkurs gespielt wurde. Durch das wiederholte Erzählen in der Muttersprache festigen sich die Lerninhalte in beiden Sprachen.

- ✓ Kinder lernen am besten, wenn sie sich **wohl fühlen und keine Angst haben**, Fehler zu machen.

Bitte korrigieren Sie Ihr Kind NICHT, wenn es etwas Falsches sagt. Sie können es aber eventuell in einem Satz korrekt wiederholen, so dass das Kind die Freude am Sprechen nicht verliert.

- ✓ Besonders förderlich für die Sprachentwicklung der Kinder ist das „**Bilderbuch** anschauen“ oder das „Geschichten **erzählen**“. Studien haben bewiesen, dass die Kinder dabei viele Dinge lernen, die sie in ihrer Sprachentwicklung fördern und die später in der Schule wichtig sind.

Schauen Sie oft – am besten täglich – mit Ihrem Kind ein Bilderbuch an oder lesen Sie ihm Geschichten vor.

- ✓ Beim Fernsehen konzentrieren sich die Kinder vor allem auf die Bilder, und nicht auf das, was gesprochen wird und schauen meistens still zu. **Fernsehen ist für die Sprache NICHT förderlich!**

Fernsehen reicht für das Erlernen einer Sprache nicht aus! Die Kinder lernen mehr, wenn sie z.B. Kassetten hören oder eine Gute-Nacht-Geschichte vorgelesen bekommen.

Bei weiteren Fragen können Sie sich gerne auch an die jeweiligen Erzieherinnen Ihrer Gruppe wenden.

Mit freundlichen Grüßen

IHR KINDERGARTENTEAM

Говорите с ребенком дома на родном языке. Ежедневные беседы с детьми очень важны. Расскажите ребенку о Вашей работе или о маленьком переживании, которое у Вас было сегодня.

- ✓ Отдельные слова, которые дети учат на языковом курсе, они переводят на свой родной язык. Это - очень хорошая стратегия для детей связывать и запомнить изученное слово в мозге.

Позвольте дома рассказать ребенку, чем они занимались на языковом курсе. Повторным повествованием на родном языке учебное содержание закрепляется на обоих языках.

- ✓ Лучше всего дети учат если они чувствуют себя хорошо и у них нет страха делать ошибки.

Пожалуйста, не исправляйте Вашего ребенка, если он сказал что-то неправильно. Вы можете употребить это слово в предложении правильно, так чтобы у ребёнка не пропала радость говорить.

- ✓ Особенно полезно для развития речи детей „книжка с картинками смотрят“ или „истории рассказывают“. Исследования доказали, что дети учат при этом много вещей, которым они содействуют в ее развитии речи и которые важны позже в школе.

Смотрите часто – в лучший ежедневно – с Вашим ребенком на книжку с картинками или зачитайте ему истории.

- ✓ При телевидении дети концентрируются, прежде всего, на картинах, и не на то, что говорится и смотрят большей частью тихо. Телевидение не полезно для языка!

Телевидение не достаточно для изучения языка! Дети учатся больше, если они слышат, например, кассеты или получают спокойной ночи-историю прочитанной вслух.

При следующих вопросах Вы охотно можете обращаться также к соответствующим воспитательницам Вашей группы.

С уважением

Персонал Детского сада.